

نبوات اقتبسها العهد الجديد لفظا من

سفر ارميا ودانيال

Holy_bible_1

سفر ارميا

الشعب الذين سيرفضونه سيكون لهم اعين ولا يبصرون

94 ارميا 5: 21

اسمع هذا أيها الشعب الجاهل والعميم الفهم الذين لهم أعين ولا يبصرون. لهم (SVD)
آذان ولا يسمعون.

H5971 people, עם H2063 this, זאת H4994 now, נא H8085 Hear (IHOT+) שמעו

H5869 which have עינים H3820 understanding; לב H369 and without, ואין H5530 O foolish, סכל

להם H241 which have ears, אזנים H7200 and see יראו H3808 not: ולא להם eyes,

H8085 and hear: ישמעו: H3808 not: ולא

(KJV) Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; which have ears, and hear not:

(LXX) ἀκούσατε δὴ ταῦτα, λαὸς μωρὸς καὶ ἀκάρδιος, ὀφθαλμοὶ αὐτοῖς καὶ οὐ βλέπουσιν, ὠτα αὐτοῖς καὶ οὐκ ἀκούουσιν.

(Brenton) Hear ye now these things, O foolish and senseless people; who have eyes, and see not; and have ears, and hear not:

مرقس 8 : 18

(SVD) ألكم أعين ولا تبصرون ولكم آذان ولا تسمعون ولا تذكرون؟

(G-NT-TR (Steph)+) οφθαλμούς eyes^{3788 N-APM} εχοντες Having

2192 V-PAP-NPM ου ye not^{3756 PRT-N} βλεπετε see^{991 V-PAI-2P} και

and^{2532 CONJ} ωτα ears^{3775 N-APN} εχοντες having^{2192 V-PAP-NPM}

ουκ ye not 3756 PRT-N ακουετε hear 191 V-PAI-2P και 2532 CONJ ου
do ye not 3756 PRT-N μνημονευετε remember. 3421 V-PAI-2P

(KJV) Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not?

and do ye not remember?

العبري يتشابه مع السبعينية وهما الاثنتين يختلفوا قليلا مع العهد الجديد في ان العهد

الجديد يقدم اسلوب استفهامي وايضا مخاطب وليس الغائب

فهو فئة 4

يجعلون في زمنه بيت الرب مغارة لصوص

95 ارميا 7: 11

هل صار هذا البيت الذي دعي باسمي عليه مغارة لصوص في أعينكم؟ هنذا (SVD)

أيضا قد رأيت يقول الرب.

H1004 הבית H1961 become היה H6530 of robbers פרצים H4631 a den (IHOT+) המערת

H8034 my name. שמי H7121 is called נקרא H834 which אשר H2088 Is this הזה house,

H2009 Behold, הנה H595 I אנכי H1571 even גם H5869 in your eyes? בעיניכם H5921 by עליון
H3069 יהוה: H5002 saith נאם H7200 have seen ראיתי

(KJV) Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen *it*, saith the LORD.

(LXX) μὴ σπήλαιον ληστῶν ὁ οἶκός μου, οὗ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ ἐκεῖ, ἐνώπιον ὑμῶν; καὶ ἐγὼ ἰδοὺ ἐώρακα, λέγει κύριος.

(Brenton) Is my house, whereon my name is called, a den of robbers in your eyes? And, behold, I have seen it, saith the Lord.

متي 21 : 13

وقال لهم: «مكتوب: بيتي بيت الصلاة يدعى. وأنتم جعلتموه مغارة لصوص!» (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) και And 2532 CONJ λεγει said 3004 V-PAI-3S
αυτοις unto them 846 P-DPM γεγραπται It is written 1125 V-RPI-3S
ο 3588 T-NSM οικος house 3624 N-NSM μου My 3450 P-1GS οικος the
house 3624 N-NSM προσευχης of prayer 4335 N-GSF κληθησεται

shall be called ^{2564 V-FPI-3S} υμεις ye ^{5210 P-2NP} δε but ^{1161 CONJ}
αυτον it ^{846 P-ASM} εποιησατε have made ^{4160 V-AAI-2P} σπηλαιον
a den ^{4693 N-ASN} ληστων of thieves. ^{3027 N-GPM}

(KJV) And said unto them, **It is written, My house shall be called
the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.**

العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ايضا ارميا 7 : 11 مع

مرقس 11 : 17

وكان يعلم قائلا لهم: «أليس مكتوبا: بيتي بيت صلاة يدعى لجميع الأمم؟ وأنتم
جعلتموه مغارة لصوص».

(G-NT-TR (Steph)+) και And ^{2532 CONJ} εδιδασκεν he taught ¹³²¹
^{V-IAI-3S} λεγων saying ^{3004 V-PAP-NSM} αυτοις unto them ^{846 P-DPM} ου
Is it not ^{3756 PRT-N} γεγραπται written ^{1125 V-RPI-3S} οτι ^{3754 CONJ} ο

3588 T-NSM οίκος house 3624 N-NSM μου My 3450 P-1GS οίκος the
house 3624 N-NSM προσευχης of prayer 4335 N-GSF κληθησεται
shall be called 2564 V-FPI-3S πασιν of all 3956 A-DPN τοις 3588 T-DPN
εθνεσιν nations 1484 N-DPN υμεις ye 5210 P-2NP δε but 1161 CONJ
εποιησατε have made 4160 V-AAI-2P αυτον it 846 P-ASM σπηλαιον
a den 4693 N-ASN ληστων of thieves. 3027 N-GPM

(KJV) And he taught, saying unto them, **Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.**

ايضا مثل الاقتباس السابق العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ايضا ارميا 7 : 11 مع

لوقا 19 : 46

قائلا لهم: «مكتوب أن بيتي بيت الصلاة. وأنتم جعلتموه مغارة لصوص». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) λεγων Saying 3004 V-PAP-NSM αυτοις unto
 them 846 P-DPM γεγραπται It is written 1125 V-RPI-3S ο 3588 T-NSM
 οικος house 3624 N-NSM μου My 3450 P-1GS οικος the house 3624 N-
 NSM προσευχης of prayer 4335 N-GSF εστιν is, 2076 V-PXI-3S υμεις
 ye 5210 P-2NP δε but 1161 CONJ αυτον it 846 P-ASM εποιησατε have
 made 4160 V-AAI-2P σπηλαιον a den 4693 N-ASN ληστων of thieves.
 3027 N-GPM

(KJV) Saying unto them, It is written, My house is the house of
 prayer: but ye have made it a den of thieves.

ايضا مثل الاقتباس السابق العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ملحوظه : هذا الاقتباس من ارميا 7 : 11 هو مكمل للاقتباس من اشعيا 56 : 7 الذي

جاء في اقتباسات 350 و 351 و 352

شراء حقل الفخاري

96 אرميا 18: 2-3

[قم انزل إلى بيت الفخاري وهناك أسمعك كلامي]. Jer 18:2

فنزلت إلى بيت الفخاري وإذا هو يصنع عملا على الدولاب. Jer 18:3

H3335 היוצר H1004 house, בית H3381 and go down וירדת H6965 Arise, קום Jer 18:2
H853 את H8085 I will cause thee to hear אשמיעך H8033 and there ושמיה to the potter's
דברי: H1697 my words.

H3335 to the potter's היוצר H1004 house, בית H3381 Then I went down וארד Jer 18:3
H5921 on על H4399 a work מלאכה H6213 he wrought עשה H2009 and, behold, והנהו
האבנים: H70 the wheels.

Jer 18:2 Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

Jer 18:3 Then I went down to the potter's house, and, behold, he wrought a work on the wheels.

Jer 18:2 Ἀνάστηθι καὶ κατὰβηθι εἰς οἶκον τοῦ κεραμέως, καὶ ἐκεῖ ἀκούσῃ τοὺς λόγους μου.

Jer 18:3 καὶ κατέβην εἰς τὸν οἶκον τοῦ κεραμέως, καὶ ἰδοὺ αὐτὸς ἐποίει ἔργον ἐπὶ τῶν λίθων·

Jer 18:2 Jeremias, saying, Arise, and go down to the potter's house, and there thou shalt hear my words.

Jer 18:3 So I went down to the potter's house, and behold, he was making a vessel on the stones.

متي 27: 9-10

Mat 27:9 حينئذ تم ما قيل بإرميا النبي: «وأخذوا الثلاثين من الفضة ثمن المثمن الذي

ثمنوه من بني إسرائيل

وأعطوها عن حقل الفخاري كما أمرني الرب». **Mat 27:10**

Mat 27:9 τότε Then ^{5119 ADV} ἐπληρώθη was fulfilled ^{4137 V-API-3S}

το that ^{3588 T-NSN} ρηθεν which was spoken ^{4483 V-APP-NSN} δια by

^{1223 PREP} ιερειμου Jeremiah ^{2408 N-GSM} του the ^{3588 T-GSM}

προφητου prophet ^{4396 N-GSM} λεγοντος saying ^{3004 V-PAP-GSN} και

And ^{2532 CONJ} ελαβον V-2AAI-1S ^{2983 V-2AAI-3P 2980} τα that ^{3588 T-}

^{APN} τριακοντα thirty ^{5144 A-NUI} αργυρια pieces of silver ^{694 N-APN}

την that ^{3588 T-ASF} τιμην price ^{5092 N-ASF} του that ^{3588 T-GSM}
 τετιμημενου of him that was valued ^{5091 V-RPP-GSM} ον whom ³⁷³⁹
^{R-ASM} ετιμησαντο of him that was valued ^{5091 V-AMI-3P} απο they
 of ^{575 PREP} υιων the children ^{5207 N-GPM} ισραηλ of Israel. ^{2474 N-PRI}
Mat 27:10 και And ^{2532 CONJ} εδωκαν gave ^{1325 V-AAI-3P} αυτα
 them ^{846 P-APN} εις for ^{1519 PREP} τον the ^{3588 T-ASM} αγρον field ^{68 N-}
^{ASM} του ^{3588 T-GSM} κεραμεως potter's ^{2763 N-GSM} καθα as ^{2505 ADV}
 συνεταξεν appointed ^{4929 V-AAI-3S} μοι me ^{3427 P-1DS} κυριος the
 Lord. ^{2962 N-NSM}

Mat 27:9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy
 the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the
 price of him that was valued, whom they of the children of Israel
 did value;

Mat 27:10 And gave them for the potter's field, as the Lord
 appointed me.

هو اقتباس لذكر اسم ارميا

العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد يقدم المعني فقط

فهو فئة 6

وهذا الاقتباس له كماله في زكريا 11: 12-13

ملحوظه هذا الاقتباس افردت له ملف مستقل وهو الرد علي شبهة اختلاف قصة موت يهوذا

مذبحة أطفال بيت لحم قرب قبر رحيل

97 ارميا 31: 15

هكذا قال الرب: [صوت سمع في الرامة نوح بكاء مر. راحيل تبكي على أولادها (SVD) وتأبى أن تتعزى عن أولادها لأنهم ليسوا بموجودين].

H6963 A voice: קוֹל H3068 the LORD: יהוה H559 saith: אמר H3541 Thus: כה (IHOT+)

H1065 weeping: בכי H5092 lamentation: נהי H8085 was heard: נשמע H7414 in Ramah: ברמה

H1121 בניה H5921 for: על H1058 weeping: מבכה H7354 Rachel: רחל H8563 bitter: תמרורים

H1121 בניה H5921 for: על H5162 to be comforted: להנחם H3985 refused: מאנה her children

H369 they not: איננו H3588 because: כי her children,

(KJV) Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, *and* bitter weeping; Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they *were* not.

(LXX) (38:15) Οὕτως εἶπεν κύριος Φωνὴ ἐν Ραμα ἠκούσθη θρήνου καὶ κλαυθμοῦ καὶ ὀδυρμοῦ· Ραχηλ ἀποκλαιομένη οὐκ ἤθελεν παύσασθαι ἐπὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῆς, ὅτι οὐκ εἰσίν.

(Brenton) A voice was heard in Rama, of lamentation, and of weeping, and wailing; Rachel would not cease weeping for her children, because they are not.

متي 2 : 18

(SVD) «صوت سمع في الرامة نوح وبكاء وعويل كثير. راحيل تبكي على أولادها ولا تريد أن تتعزى لأنهم ليسوا بموجودين».

(G-NT-TR (Steph)+) φωνη was there a voice 5456 N-NSF εν In 1722

PREP ραμα Ramah 4471 N-PRI ηκουσθη heard 191 V-API-3S θρηνος

lamentation 2355 N-NSM και and 2532 CONJ κλαυθμος weeping 2805 N-

NSM και and 2532 CONJ οδυρμος mourning 3602 N-NSM πολυς great,

4183 A-NSM ραχηλ Rachel 4478 N-PRI κλαιουσα weeping 2799 V-PAP-NSF

τα 3588 T-APN τεκνα children 5043 N-APN αυτης 846 P-GSF και and

2532 CONJ ουκ not 3756 PRT-N ηθελεν would 2309 V-IAI-3S

παρακληθηναι be comforted 3870 V-APN οτι because 3754 CONJ ουκ

not 3756 PRT-N εισιν they are. 1526 V-PXI-3P

(KJV) In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping *for* her children, and would not be comforted, because they are not.

العدد العبري يختلف قليلا عن السبعينية في عدة تعبيرات مثل تبكي علي اولادها وتعزي

بدل من ان تتوقف

والعبري يتفق مع العهد الجديد فيما عدا تكرار اولادها

السبعينية تختلف الي حد ما في تعبيراتها عن العهد الجديد الذي يتفق مع العبري اكثر من

السبعينية

فهو فئة 12

المسيح يؤسس عهد جديد

98 ارميا 31: 31-34

ها أيام تأتي يقول الرب وأقطع مع بيت إسرائيل ومع بيت يهوذا عهدا **Jer 31:31** جديدا.

ليس كالعهد الذي قطعته مع آبائهم يوم أمسكتهم بيدهم لأخرجهم من أرض مصر حين نقضوا عهدي فرفضتهم يقول الرب. **Jer 31:32**

بل هذا هو العهد الذي أقطعه مع بيت إسرائيل بعد تلك الأيام يقول الرب: **Jer 31:33** أجعل شريعتي في داخلهم وأكتبها على قلوبهم وأكون لهم إلهًا وهم يكونون لي شعبًا.

ولا يعلمون بعد كل واحد صاحبه وكل واحد أخاه قائلين: [اعرفوا الرب] **Jer 31:34** لأنهم كلهم سيعرفونني من صغيرهم إلى كبيرهم يقول الرب. لأنني أصفح عن إثمهم ولا أذكر خطيتهم بعد.

H5002 saith **Jer 31:31** H935 come. **هنا** H3117 the days **بأيام** H2009 Behold **يا**

H1004 the house **بيت** H854 with **את** H3772 that I will make **وكرתי** H3068 the LORD **يهوه**

H3063 of Judah: **يهודה** H1004 the house **بيت** H854 and with **ואת** H3478 of Israel **إسرائيل**

H2319 a new **חדשה:** H1285 covenant **ברית**

H834 that אשר H1285 according to the covenant כברית H3808 Not לא Jer 31:32

H3117 in the day ביום H1 their fathers אבותם H854 with את H3772 I made כרתי

H776 מארץ H3318 to bring להוציאם H3027 them by the hand בידם H2388 I took החזיקי

H6565 הפרו H1992 they המה H834 which אשר H4714 of Egypt: מצרים them out of the land

H1166 was a בעלתי H595 although I ואנכי H1285 my covenant בריתי H853 את broke,

H3068 the LORD: יהוה: H5002 unto them, saith בם נאם husband

H834 that אשר H1285 the covenant הברית H2063 this זאת H3588 But כי Jer 31:33

H3478 of Israel; ישראל H1004 the house בית H854 with את H3772 I will make אכרת

H3068 the יהוה H5002 saith נאם H1992 those ההם H3117 days, הימים H310 After אחרי

H7130 in their inward בקרבם H8451 my law תורתי H853 את H5414 I will put נתתי LORD,

H1961 and והייתי H3789 and write אכתבנה H3820 their hearts: לבם H5921 it in ועל parts,

H1961 shall be יהיו H1992 and they והמה H430 their God, להם לאלהים will be

H5971 my people: לעם:

H376 איש H5750 more עוד H3925 And they shall teach ילמדו H3808 no ולא Jer 31:34

H853 את H376 and every man ואיש H7453 his neighbor, רעהו H853 את every man

H3068 the LORD: יהוה H853 את H3045 Know דעו H559 saying, לאמר H251 his brother, אחיו

H6996 me, למקטנם H853 אותי H3045 know ידעו H3605 they shall all כולם H3588 for כי

H5002 of them, saith נאם H1419 the greatest גדולם H5704 of them unto ועד from the least

H5771 their iniquity לעונם H5545 I will forgive אסלח H3588 for כי H3068 the LORD: יהוה

H5750 more. עוד: H2142 and I will remember אזכר H3808 no לא H2403 their sin ולחטאתם

كلمة التي اتت بمعنى زوج بدون تشكيل تفهم اهمال او ترك او رفض

Jer 31:31 Behold, the days come, saith the LORD, that I will

make a new covenant with the house of Israel, and with the

house of Judah:

Jer 31:32 Not according to the covenant that I made with their

fathers in the day *that* I took them by the hand to bring them out

of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I

was an husband unto them, saith the LORD:

Jer 31:33 But this *shall be* the covenant that I will make with the

house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my

law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be

their God, and they shall be my people.

Jer 31:34 And they shall teach no more every man his

neighbour, and every man his brother, saying, Know the LORD:

for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

Jer 31:31 (38:31) Ἴδου ἡμέραι ἔρχονται, φησὶν κύριος, καὶ διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραηλ καὶ τῷ οἴκῳ Ἰουδα διαθήκην καινήν,

Jer 31:32 (38:32) οὐ κατὰ τὴν διαθήκην, ἣν διεθέμην τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ ἐγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, φησὶν κύριος·

Jer 31:33 (38:33) ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη, ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραηλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, φησὶν κύριος Διδοὺς δώσω νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν γράψω αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν·

Jer 31:34 (38:34) καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων Γνώθι τὸν κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν καὶ ἕως

μεγάλου αὐτῶν, ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.

Jer 38:31 Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Juda:

Jer 38:32 not according to the covenant which I made with their fathers in the day when I took hold of their hand to bring them out of the land of Egypt; for they abode not in my covenant, and I disregarded them, saith the Lord.

Jer 38:33 For this is my covenant which I will make with the house of Israel; after those days, saith the Lord, I will surely put my laws into their mind, and write them on their hearts; and I will be to them a God, and they shall be to me a people.

Jer 38:34 And they shall not at all teach every one his fellow citizen, and every one his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least of them to the greatest of them: for

I will be merciful to their iniquities, and their sins I will remember no more.

عبرانيين 8: 8-12

لأنه يقول لهم لائما: «هوذا أيام تأتي يقول الرب، حين أكمل مع بيت إسرائيل Heb 8:8 ومع بيت يهوذا عهدا جديدا.

لا كالعهد الذي عملته مع آبائهم يوم أمسكت بيدهم لأخرجهم من أرض Heb 8:9 مصر، لأنهم لم يثبتوا في عهدي، وأنا أهملتهم يقول الرب.

لأن هذا هو العهد الذي أعده مع بيت إسرائيل بعد تلك الأيام يقول الرب: Heb 8:10 أجعل نواميسي في أذهانهم، وأكتبها على قلوبهم، وأنا أكون لهم إلها وهم يكونون لي شعبا.

ولا يعلمون كل واحد قريبه وكل واحد أخاه قائلا: اعرف الرب، لأن الجميع Heb 8:11 سيعرفونني من صغيرهم إلى كبيرهم.

لأنني أكون صفوحا عن آثامهم، ولا أذكر خطاياهم وتعدياتهم في ما بعد». Heb 8:12

Heb 8:8 **μεμφομενος** finding fault ^{3201 V-PNP-NSM} **γαρ** For ^{1063 CONJ}

αυτοις with them ^{846 P-DPM} **λεγει** he saith ^{3004 V-PAI-3S} **ιδου**

Behold ^{2400 V-2AAM-2S} **ημεραι** the days ^{2250 N-NPF} **ερχονται** come

^{2064 V-PNI-3P} **λεγει** saith ^{3004 V-PAI-3S} **κυριος** the Lord ^{2962 N-NSM} **και**

when 2532 CONJ συντελεσω I will make 4931 V-FAI-1S επι with 1909
PREP τον the 3588 T-ASM οικον house 3624 N-ASM ισραηλ of Israel
2474 N-PRI και and 2532 CONJ επι with 1909 PREP τον the 3588 T-ASM
οικον house 3624 N-ASM ιουδα 2448 N-GSM διαθηκην covenant 1242
N-ASF καινην a new. 2537 A-ASF
Heb 8:9 ου Not 3756 PRT-N κατα according 2596 PREP την to the
3588 T-ASF διαθηκην covenant 1242 N-ASF ην that 3739 R-ASF εποιησα
I made 4160 V-AAI-1S τοις by the 3588 T-DPM πατρασιν fathers 3962 N-
DPM αυτων with their 846 P-GPM εν in 1722 PREP ημερα the day 2250
N-DSF επιλαβομενου took 1949 V-2ADP-GSM μου when I 3450 P-1GS
της 3588 T-GSF χειρος hand 5495 N-GSF αυτων them 846 P-GPM
εξαγαγειν to lead 1806 V-2AAN αυτους them 846 P-APM εκ out of 1537
PREP γης the land 1093 N-GSF αιγυπτου of Egypt 125 N-GSF οτι
because 3754 CONJ αυτοι they 846 P-NPM ουκ not 3756 PRT-N
ενεμειναν continued 1696 V-AAI-3P εν in 1722 PREP τη 3588 T-DSF
διαθηκη covenant 1242 N-DSF μου my 3450 P-1GS καγω and I 2504 P-

1NS-C ημελησα regarded them not 272 V-AAI-1S αυτων 846 P-GPM
λεγει saith 3004 V-PAI-3S κυριος the Lord, 2962 N-NSM
Heb 8:10 οτι For 3754 CONJ αυτη this 3778 D-NSF η the 3588 T-NSF
διαθηκη covenant 1242 N-NSF ην that 3739 R-ASF διαθησομαι I will
make 1303 V-FDI-1S τω with the 3588 T-DSM οικω house 3624 N-DSM
ισραηλ of Israel 2474 N-PRI μετα after 3326 PREP τας 3588 T-APF
ημερας days 2250 N-APF εκεινας those 1565 D-APF λεγει saith 3004 V-
PAI-3S κυριος the Lord, 2962 N-NSM διδους I will put 1325 V-PAP-NSM
νομους laws 3551 N-APM μου my 3450 P-1GS εις into 1519 PREP την
3588 T-ASF διανοιαν mind 1271 N-ASF αυτων their 846 P-GPM και and
2532 CONJ επι in 1909 PREP καρδιας hearts 2588 N-APF αυτων them
846 P-GPM επιγραψω write 1924 V-FAI-1S αυτους their 846 P-APM και
and 2532 CONJ εσομαι I will be 2071 V-FXI-1S αυτοις to them 846 P-DPM
εις a 1519 PREP θεον God 2316 N-ASM και and 2532 CONJ αυτοι they
846 P-NPM εσονται shall be 2071 V-FXI-3P μοι to me 3427 P-1DS εις a
1519 PREP λαον people, 2992 N-ASM

Heb 8:11 και And 2532 CONJ ου 3756 PRT-N μη 3361 PRT-N
διδάξωσιν teach 1321 V-AAS-3P εκαστος every man 1538 A-NSM τον
the 3588 T-ASM πλησιον neighbor 4139 ADV αυτου 846 P-GSM και and
2532 CONJ εκαστος every man 1538 A-NSM τον 3588 T-ASM αδελφον
brother 80 N-ASM αυτου 846 P-GSM λεγων saying 3004 V-PAP-NSM
γνωθι Know 1097 V-2AAM-2S τον 3588 T-ASM κυριον Lord 2962 N-ASM
οτι for 3754 CONJ παντες all 3956 A-NPM ειδησουσιν shall know 1492
V-FAI-3P με me 3165 P-1AS απο from 575 PREP μικρου the least 3398 A-
GSM αυτων 846 P-GPM εως to 2193 CONJ μεγαλου the greatest 3173
A-GSM αυτων . 846 P-GPM

Heb 8:12 οτι For 3754 CONJ ιλεως merciful 2436 A-NSM-ATT εσομαι I
will be 2071 V-FXI-1S ταις 3588 T-DPF αδικιαις unrighteousness 93 N-
DPF αυτων to their 846 P-GPM και and 2532 CONJ των 3588 T-GPF
αμαρτιων sins 266 N-GPF αυτων their 846 P-GPM και and 2532 CONJ
των 3588 T-GPF ανομιων iniquities 458 N-GPF αυτων their, 846 P-GPM
ου 3756 PRT-N μη 3361 PRT-N μνησθω will I remember 3415 V-APS-1S
ετι . 2089 ADV

Heb 8:8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

Heb 8:9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

Heb 8:10 For this *is* the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

Heb 8:11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

Heb 8:12 For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

في هذه الاعداد الخمسه تقريبا اقتباس لفظي دقيق واتفاق بين العبري والسبعينية والعهد الجديد فيما عدا فروق بسيطة جدا مثل رفضتهم واهملتهم وايضا تعبير قائل او قائلين وبين العبري والسبعينية بعض التصريفات وايضا كلمة يقول (فيسين بدل ليحي) المختلفه بين الاثتين وتكررت عدة مرات

فهو فئة 11

وايضا

ارميا 31: 33-34

بل هذا هو العهد الذي أقطعه مع بيت إسرائيل بعد تلك الأيام يقول الرب: Jer 31:33

أجعل شريعتي في داخلهم وأكتبها على قلوبهم وأكون لهم إلهًا وهم يكونون لي شعبًا.

ولا يعلمون بعد كل واحد صاحبه وكل واحد أخاه قائلين: [اعرفوا الرب] Jer 31:34

لأنهم كلهم سيعرفونني من صغيرهم إلى كبيرهم يقول الرب. لأنني أصفح عن إثمهم ولا أذكر

خطيتهم بعد.

H834 that **انشر** H1285 the covenant **البرية** H2063 this **ذات** H3588 But **كي** Jer 31:33

H3478 of Israel; **إسرائيل** H1004 the house **بيت** H854 with **ات** H3772 I will make **اكرت**

H3068 the יהוה H5002 saith נאם H1992 those ההם H3117 days, הימים H310 After אחרי

H7130 in their inward בקרבם H8451 my law תורתִי H853 את H5414 I will put נתתי LORD,

H1961 and והייתי H3789 and write אכתבנה H3820 their hearts: לבם H5921 it in ועל parts,

לי H1961 shall be יהיו H1992 and they והמה H430 their God, להם לאלהים will be

H5971 my people: לעם:

H376 איש H5750 more עוד H3925 And they shall teach ילמדו H3808 no ולא Jer 31:34

H853 את H376 and every man ואיש H7453 his neighbor, רעהו H853 את every man

H3068 the LORD: יהוה H853 את H3045 Know דעו H559 saying, לאמר H251 his brother, אחיו

H6996 me, למקטנם H853 אותִי H3045 know ידעו H3605 they shall all כולם H3588 for כי

H5002 of them, saith נאם H1419 the greatest גדולם H5704 of them unto ועד from the least

H5771 their iniquity, לעונם H5545 I will forgive אסלה H3588 for כי H3068 the LORD: יהוה

H5750 more. עוד: H2142 and I will remember אזכר H3808 no לא H2403 their sin ולחטאתם

Jer 31:33 But this *shall be* the covenant that I will make with the

house of Israel; After those days, saith the LORD, I will put my

law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be

their God, and they shall be my people.

Jer 31:34 And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the LORD: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the LORD: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

Jer 31:33 (38:33) ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη, ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραηλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, φησὶν κύριος Διδούς δώσω νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν γράψω αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν·

Jer 31:34 (38:34) καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων Γνώθι τὸν κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν καὶ ἕως μεγάλου αὐτῶν, ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν καὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.

Jer 38:33 For this is my covenant which I will make with the house of Israel; after those days, saith the Lord, I will surely put

my laws into their mind, and write them on their hearts; and I will be to them a God, and they shall be to me a people.

Jer 38:34 And they shall not at all teach every one his fellow citizen, and every one his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least of them to the greatest of them: for I will be merciful to their iniquities, and their sins I will remember no more.

عبرانيين 10 : 16-17

« هذا هو العهد الذي أعده معهم بعد تلك الأيام، يقول الرب، أجعل
نواميسي في قلوبهم وأكتبها في أذهانهم»

و: «لن أذكر خطاياهم وتعدياتهم في ما بعد».

Heb 10:16 αυτη This ^{3778 D-NSF} η the ^{3588 T-NSF} διαθηκη
covenant ^{1242 N-NSF} ην that ^{3739 R-ASF} διαθησομαι I will make ¹³⁰³
^{V-FDI-1S} προς with ^{4314 PREP} αυτους them ^{846 P-APM} μετα after ³³²⁶
^{PREP} τας ^{3588 T-APF} ημερας days ^{2250 N-APF} εκεινας those ^{1565 D-}
^{APF} λεγει saith ^{3004 V-PAI-3S} κυριος the Lord, ^{2962 N-NSM} διδους I

will put 1325 V-PAP-NSM νομους laws 3551 N-APM μου my 3450 P-1GS
επι into 1909 PREP καρδιας hearts 2588 N-APF αυτων their 846 P-GPM
και and 2532 CONJ επι in 1909 PREP των 3588 T-GPF διανοιων minds
1271 N-GPF αυτων their 846 P-GPM επιγραψω will I write 1924 V-FAI-1S
αυτους them. 846 P-APM

Heb 10:17 και And 2532 CONJ των 3588 T-GPF αμαρτιων sins 266
N-GPF αυτων their 846 P-GPM και and 2532 CONJ των 3588 T-GPF
ανομιων iniquities 458 N-GPF αυτων 846 P-GPM ου 3756 PRT-N μη
3361 PRT-N μνησθω will I remember 3415 V-APS-1S επι . 2089 ADV

Heb 10:16 This *is* the covenant that I will make with them after
those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts,
and in their minds will I write them;

Heb 10:17 And their sins and iniquities will I remember no more.

العبري يتشابه مع السبعينية فيما عدا فروق قليلة ومع العهد الجديد ايضا فيما عدا فرق

مثل كلمة اسرائيل

ولكن السبعينييه بينها وبين العهد الجديد عدة خلافات مثل كلمة قول وغيرها من الاختلافات

اللغويه فالعهد الجديد اقرب الي العبري

فهو فئة 12

سفر دانيال

المسيح يلقب ابن الانسان

99 دانيال 7: 13

اكننت أرى في رؤى الليل وإذا مع سحب السماء مثل ابن إنسان أتى وجاء إلى (SVD)

القديم الأيام فقربوه قدامه.

H3916 in the night ليلا H2376 visions. בחזוי H1934 came הוית H2370 חזה (IHOT+)

H8065 of heaven. שמיא H6050 the clouds ענני H5974 with עם H718 and, behold. וארו

H5705 to ועד H1934 הוה H858 came אתה H606 of man אנש H1247 like the Son כבר

H6925 before וקדמוהי H4291 and came מטה H3118 of days יומיא H6268 the Ancient עתיק

H7127 and they brought him near: הקרבוהי:

(KJV) *I saw in the night visions, and, behold, one like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.*

(LXX) ἐθεώρουν ἐν ὀράματι τῆς νυκτὸς καὶ ἰδοὺ μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος ἦν καὶ ἕως τοῦ παλαιοῦ τῶν ἡμερῶν ἔφθασεν καὶ ἐνώπιον αὐτοῦ προσηνέχθη.

(Brenton) I beheld in the night vision, and, lo, one coming with the clouds of heaven as the Son of man, and he came on to the Ancient of days, and was brought near to him.

متي 24 : 30

(SVD) وحينئذ تظهر علامة ابن الإنسان في السماء. وحينئذ تنوح جميع قبائل الأرض ويبصرون ابن الإنسان آتيا على سحاب السماء بقوة ومجد كثير.

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} τότε then ^{5119 ADV} φανησεται shall appear ^{5316 V-2FPI-3S} το the ^{3588 T-NSN} σημειον sign ^{4592 N-NSN} του of the ^{3588 T-GSM} υιου Son ^{5207 N-GSM} του the ^{3588 T-GSM} ανθρωπου of man ^{444 N-GSM} εν in ^{1722 PREP} τω of the

3588 T-DSM ουρανω heaven 3772 N-DSM και and 2532 CONJ τότε then
 5119 ADV κοψονται mourn 2875 V-FDI-3P πασαι shall all 3956 A-NPF αι
 the 3588 T-NPF φυλαι tribes 5443 N-NPF της the 3588 T-GSF γης earth
 1093 N-GSF και and 2532 CONJ οψονται they shall see 3700 V-FDI-3P
 τον 3588 T-ASM υιον Son 5207 N-ASM του 3588 T-GSM ανθρωπου of
 man 444 N-GSM ερχομενον coming 2064 V-PNP-ASM επι in 1909 PREP
 των 3588 T-GPF νεφελων clouds 3507 N-GPF του 3588 T-GSM
 ουρανου of heaven 3772 N-GSM μετα with 3326 PREP δυναμεως
 power 1411 N-GSF και and 2532 CONJ δοξης glory 1391 N-GSF πολλης
 great, 4183 A-GSF

**(KJV) And then shall appear the sign of the Son of man in
 heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they
 shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with
 power and great glory.**

العبري يتفق مع السبعينية وهما الاثنيين يتشابهها مع العهد الجديد فقط اختلاف ترتيب

المقطعين

وايضا دانيال 7 : 13 مع

متي 26 : 64

قال له يسوع: «أنت قلت! وأيضا أقول لكم: من الآن تبصرون ابن الإنسان (SVD)

جالسا عن يمين القوة وآتيا على سحب السماء».

(G-NT-TR (Steph)+) λεγει saith 3004 V-PAI-3S αυτω unto him 846 P-

DSM ο the 3588 T-NSM ησους Jesus 2424 N-NSM συ Thou 4771 P-2NS

ειπας hast said, 2036 V-2AAI-2S πλην nevertheless 4133 ADV λεγω I

say 3004 V-PAI-1S υμιν unto you 5213 P-2DP απ Hereafter 575 PREP

αρτι 737 ADV οψεσθε shall ye see 3700 V-FDI-2P τον the 3588 T-ASM

υιον Son 5207 N-ASM του 3588 T-GSM ανθρωπου of man 444 N-GSM

καθημενον sitting 2521 V-PNP-ASM εκ on 1537 PREP δεξιων the right

hand 1188 A-GPM της 3588 T-GSF δυναμεως of power 1411 N-GSF και

and 2532 CONJ ερχομενον coming 2064 V-PNP-ASM επι in 1909 PREP

των ^{3588 T-GPF} νεφελων clouds ^{3507 N-GPF} του ^{3588 T-GSM}

ουρανου of heaven. ^{3772 N-GSM}

(KJV) Jesus saith unto him, **Thou hast said: nevertheless I say**
unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the
right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

العبري يتفق مع السبعينية وهما الاثنتين يتشابهها مع العهد الجديد فقط اختلاف ترتيب

فهو فئة 11

وايضا دانيال 7 : 13 مع

مرقس 13 : 26

وحيئذ يبصرون ابن الإنسان آتيا في سحاب بقوة كثيرة ومجد (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) και And ^{2532 CONJ} τότε then ^{5119 ADV}

οψονται shall they see ^{3700 V-FDI-3P} τον the ^{3588 T-ASM} υιον Son

^{5207 N-ASM} του ^{3588 T-GSM} ανθρωπου of man ^{444 N-GSM} ερχομενον

coming ^{2064 V-PNP-ASM} εν in ^{1722 PREP} νεφελαις the clouds ^{3507 N-}

DPF μετα with 3326 PREP δυναμεως power 1411 N-GSF πολλης great
4183 A-GSF και and 2532 CONJ δοξης glory. 1391 N-GSF

(KJV) And then shall they see the Son of man coming in the
clouds with great power and glory.

العبري يتفق مع السبعينية وهما الاثنين يتشابهها مع العهد الجديد فقط اختلاف الضمير وهذا
الاقتباس اكتفي فقط بكلمة سحاب

فهو فئة 1

ايضا دانيال 7 : 13 مع

مرقس 14 : 62

فقال يسوع: «أنا هو. وسوف تبصرون ابن الإنسان جالسا عن يمين القوة وآتيا (SVD)
في سحاب السماء».

(G-NT-TR (Steph)+) o the 3588 T-NSM δε And 1161 CONJ ησους
Jesus 2424 N-NSM ειπεν said 2036 V-2AAI-3S εγω I 1473 P-1NS ειμι am
1510 V-PXI-1S και and 2532 CONJ οψεσθε ye shall see 3700 V-FDI-2P

τον the 3588 T-ASM υιον Son 5207 N-ASM του 3588 T-GSM ανθρωπου
of man 444 N-GSM καθημενον sitting 2521 V-PNP-ASM εκ on 1537 PREP
δεξιων the right hand 1188 A-GPM της 3588 T-GSF δυναμεως of
power 1411 N-GSF και and 2532 CONJ ερχομενον coming 2064 V-PNP-ASM
μετα in 3326 PREP των 3588 T-GPF νεφελων clouds 3507 N-GPF του
3588 T-GSM ουρανου of heaven. 3772 N-GSM

**(KJV) And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man
sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of
heaven.**

العبري يتفق مع السبعينية وهما الاثنتين يتشابهها مع العهد الجديد فقط اختلاف ترتيب

فهو فئة 11

ايضا دانيال 7 : 13 مع

لوقا 21 : 27

وحيئذ يبصرون ابن الإنسان آتيا في سحابة بقوة ومجد كثير. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) και And ²⁵³² CONJ τότε then ⁵¹¹⁹ ADV
οψονται shall they see ³⁷⁰⁰ V-FDI-3P τον the ³⁵⁸⁸ T-ASM υιον Son
⁵²⁰⁷ N-ASM του ³⁵⁸⁸ T-GSM ανθρωπου of man ⁴⁴⁴ N-GSM ερχομενον
coming ²⁰⁶⁴ V-PNP-ASM εν in ¹⁷²² PREP νεφελη a cloud ³⁵⁰⁷ N-DSF
μετα with ³³²⁶ PREP δυναμεως power ¹⁴¹¹ N-GSF και and ²⁵³² CONJ
δοξης glory ¹³⁹¹ N-GSF πολλης great. ⁴¹⁸³ A-GSF

(KJV) And then shall they see the Son of man coming in a cloud
with power and great glory.

العبري يتفق مع السبعينية وهما الاثنتين يتشابهها مع العهد الجديد فقط اختلاف الضمير وهذا
الاقتباس اكتفي فقط بكلمة سحاب

فهو فئة 11

ايضا دانيال 7 : 13 مع

لوقا 22 : 69

منذ الآن يكون ابن الإنسان جالسا عن يمين قوة الله». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) απο Hereafter 575 PREP του the 3588 T-GSM
νυν 3568 ADV εσται shall 2071 V-FXI-3S ο of the 3588 T-NSM υιος Son
5207 N-NSM του 3588 T-GSM ανθρωπου of man 444 N-GSM
καθημενος sit 2521 V-PNP-NSM εκ on 1537 PREP δεξιων the right
hand 1188 A-GPM της 3588 T-GSF δυναμεως power 1411 N-GSF του
3588 T-GSM θεου of God. 2316 N-GSM

(KJV) Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the
power of God.

هذا الاقتباس هو جزء من كلام دانيال ونفس السياق ولكن لا يحتوي علي النص بالكامل
فقط تعبير ابن الانسان وهو يتفق فيه العبري مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وايضا دانيال 7 : 13 مع

رؤيا 7 : 1

هوذا يأتي مع السحاب، وستنظره كل عين، والذين طعنوه، وينوح عليه جميع (SVD)
قبائل الأرض. نعم آمين.

(G-NT-TR (Steph)+) **ιδου** Behold ^{2400 V-2AAM-2S} **ερχεται** he
cometh ^{2064 V-PNI-3S} **μετα** with ^{3326 PREP} **των** of the ^{3588 T-GPF}
νεφελων clouds ^{3507 N-GPF} **και** and ^{2532 CONJ} **οψεται** shall see
^{3700 V-FDI-3S} **αυτον** him ^{846 P-ASM} **πας** every ^{3956 A-NSM} **οφθαλμος**
eye ^{3788 N-NSM} **και** and ^{2532 CONJ} **οιτινες** they **οιτινες** they **οιτινες** they ^{3748 R-NPM}
αυτον him ^{846 P-ASM} **εξεκεντησαν** pierced ^{1574 V-AAI-3P} **και** and
^{2532 CONJ} **κοψονται** shall wail ^{2875 V-FDI-3P} **επι** because of ^{1909 PREP}
αυτον him ^{846 P-ASM} **πασαι** all ^{3956 A-NPF} **αι** ^{3588 T-NPF} **φυλαι**
kindreds ^{5443 N-NPF} **της** ^{3588 T-GSF} **γης** earth ^{1093 N-GSF} **ναι** Even so
^{3483 PRT} **αμην** Amen. ^{281 HEB}

(KJV) Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see
him, and they *also* which pierced him: and all kindreds of the
earth shall wail because of him. Even so, Amen.

والاقتباس يسير مع فكر دانيال وليس نصا

فالعبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد يقدم نفس المضمون

فهو فئة 6

بعد ان يقطع المسيح تحدث رجسة الخراب

100 دانيال 9: 27

ويثبت عهدا مع كثيرين في أسبوع واحد وفي وسط الأسبوع يبطل الذبيحة (SVD)
والتقدمة وعلى جناح الأرجاس مخرب حتى يتم ويصب المقضي على المخرب].

H7227 with لربيم H1285 the covenant برית H1396 And he shall confirm (IHOT+) והגביר

H7620 of השבוע H2677 and in the midst וחצי H259 for one אחד H7620 week: שבוע many

H4503 and the ומנחה H2077 he shall cause the sacrifice זבח H7673 to cease. ישבית the week

H8251 of abominations שקוצים H3671 the overspreading כנה H5921 and for ועל oblation

H3617 the consummation, כלה H5704 even until ועד H8074 he shall make desolate. משמם

H8074: שמם: H5921 upon על H5413 shall be poured תתך H2782 and that determined ונחרצה

(KJV) And he shall confirm the covenant with many for one

week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice

and the oblation to cease, and for the overspreading of

abominations he shall make *it* desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.

(LXX) καὶ δυναμώσει διαθήκην πολλοῖς, ἑβδομᾶς μία· καὶ ἐν τῷ ἡμίσει τῆς ἑβδομάδος ἀρθήσεται μου θυσία καὶ σπονδή, καὶ ἐπὶ τὸ ἱερόν βδέλυγμα τῶν ἐρημώσεων, καὶ ἕως συντελείας καιροῦ συντέλεια δοθήσεται ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν.

(Brenton) And one week shall establish the covenant with many: and in the midst of the week my sacrifice and drink-offering shall be taken away: and on the temple shall be the **abomination of desolations**; and at the end of time an end shall be put to the desolation.

متي 24 : 15

(SVD) فمتى نظرتهم «رجسة الخراب» التي قال عنها دانيال النبي قائمة في المكان

المقدس - ليفهم القارئ -

(G-NT-TR (Steph)+) **οταν** When ^{3752 CONJ} **ουν** ye therefore ³⁷⁶⁷
^{CONJ} **ιδητε** shall see ^{1492 V-2AAS-2P} **το** the ^{3588 T-ASN} **βδελυγμα**
abomination ^{946 N-ASN} **της** the ^{3588 T-GSF} **ερημωσεως** of
desolation ^{2050 N-GSF} **το** ^{3588 T-ASN} **ρηθεν** spoken ^{4483 V-APP-ASN} **δια**
of by ^{1223 PREP} **δανηλ** Daniel ^{1158 N-PRI} **του** ^{3588 T-GSM} **προφητου**
prophet ^{4396 N-GSM} **εστος** stand ^{2476 V-2RAP-ASN} **εν** ¹⁷²² **τοπω** the
^{3588 T-ASN} **αγιω** the holy ^{40 A-DSM} **ο** the ^{3588 T-NSM} **αναγινωσκων**
the holy ^{40 A-DSM} **νοειτω** let him understand. ^{3539 V-PAM-3S}

(KJV) **When ye therefore shall see the abomination of
desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy
place, (whoso readeth, let him understand:)**

العبري يختلف قليلا عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير مخرب الارجاس بدل من رجسة

الخراب

وايضا السبعينية تختلف في الضمير وفي تعبير اداة التعريف تون بدل من تيس

فهو فئة 5

ملحوظة : السيد المسيح يقول اسمها فقط وليس يقتبس سياق الكلام نصا

ايضا دانيال 9 : 27 مع

مرقس 13 : 14

فمتى نظرتم «رجسة الخراب» التي قال عنها دانيال النبي قائمة حيث لا ينبغي - (SVD)

ليفهم القارئ - فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية إلى الجبال

(G-NT-TR (Steph)+) **οταν** when ^{3752 CONJ} **δε** But ^{1161 CONJ} **ιδητε**

ye shall see ^{1492 V-2AAS-2P} **το** the ^{3588 T-ASN} **βδελυγμα**

abomination ^{946 N-ASN} **της** the ^{3588 T-GSF} **ερημωσεως** of

desolation ^{2050 N-GSF} **το** let them ^{3588 T-ASN} **ρηθεν** spoken of ⁴⁴⁸³

^{V-APP-ASN} **υπο** by ^{5259 PREP} **δανιηλ** Daniel ^{1158 N-PRI} **του** the ^{3588 T-}

^{GSM} **προφητου** prophet, ^{4396 N-GSM} **εστος** standing ^{2476 V-2RAP-ASN}

οπου ³⁶⁹⁹ **ου** not ^{3756 PRT-N} **δει** But ^{1161 CONJ} **ο** the ^{3588 T-NSM}

αναγινωσκων let him that readeth ^{314 V-PAP-NSM} **νοειτω**

understand ^{3539 V-PAM-3S} **τοτε** then ^{5119 ADV} **οι** the ^{3588 T-NPM} **εν**

that be in ^{1722 PREP} **τη** the ^{3588 T-GSF} **ιουδαια** Judea ^{2449 N-DSF}

φευγετωσαν flee 5343 V-PAM-3P εις to 1519 PREP τα the 3588 T-APN

ορη mountains. 3735 N-APN

(KJV) But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:

العبري يختلف قليلا عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير مخرب الارجاس بدل من رجسة
الخراب

وايضا السبعينية تختلف في الضمير وفي تعبير اداة التعريف تون بدل من تيس

فهو فئة 5

ملحوظة : السيد المسيح يقول اسمها فقط وليس يقتبس سياق الكلام نصا

دانيال 11: 31

وتقوم منه أذرع وتنجس المقدس الحصين وتنزع المحرقة الدائمة وتجعل الرجس (SVD)

المخرب.

H5975 shall stand יעמדו H4480 on his part. ממנו H2220 And arms (IHOT+) וזרעים
H4581 of strength המעוז H4720 the sanctuary המקדש H2490 and they shall pollute וחללו
H5414 and they shall place ונתנו H5448 the daily התמיד H5493 and shall take away והסירו
H8074 that maketh desolate. משומם: H8251 the abomination השקוף

(KJV) And arms shall stand on his part, and they shall pollute
the sanctuary of strength, and shall take away the daily *sacrifice*,
and they shall place **the abomination that maketh desolate**

(LXX) καὶ σπέρματα ἐξ αὐτοῦ ἀναστήσονται καὶ
βεβηλώσουσιν τὸ ἅγιασμα τῆς δυναστείας καὶ
μεταστήσουσιν τὸν ἐνδελεχισμὸν καὶ δώσουσιν βδέλυγμα
ἠφανισμένον.

(Brenton) And seeds shall spring up out of him, and they shall
profane the sanctuary of strength, and they shall remove the
perpetual sacrifice, and **make the abomination desolate.**

متى 24: 15

فمتى نظرتهم «رجسة الخراب» التي قال عنها دانيال النبي قائمة في المكان (SVD)

المقدس - ليفهم القارئ -

(G-NT-TR (Steph)+) **οταν** When ^{3752 CONJ} **ουν** ye therefore ³⁷⁶⁷
^{CONJ} **ιδητε** shall see ^{1492 V-2AAS-2P} **το** the ^{3588 T-ASN} **βδελυγμα**
abomination ^{946 N-ASN} **της** the ^{3588 T-GSF} **ερημωσεως** of
desolation ^{2050 N-GSF} **το** ^{3588 T-ASN} **ρηθεν** spoken ^{4483 V-APP-ASN} **δια**
of by ^{1223 PREP} **δανηλ** Daniel ^{1158 N-PRI} **του** ^{3588 T-GSM} **προφητου**
prophet ^{4396 N-GSM} **εστος** stand ^{2476 V-2RAP-ASN} **εν** ¹⁷²² **τοπω** the
^{3588 T-ASN} **αγιω** the holy ^{40 A-DSM} **ο** the ^{3588 T-NSM} **αναγινωσκων**
the holy ^{40 A-DSM} **νοειτω** let him understand. ^{3539 V-PAM-3S}

(KJV) **When ye therefore shall see the abomination of
desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy
place, (whoso readeth, let him understand:)**

العبري يختلف قليلا عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير الرجس المخرب بدل من رجسة
الخراب

وايضا السبعينية تختلف في الضمير وفي تعبير اداة التعريف

فهو فئة 5

ملحوظة : السيد المسيح يقول اسمها فقط وليس يقتبس سياق الكلام نصا

ايضا دانيال 11 : 31 مع مرقس 13 : 14

فمتى نظرتم «رجسة الخراب» التي قال عنها دانيال النبي قائمة حيث لا ينبغي - (SVD)

ليفهم القارئ - فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية إلى الجبال

(G-NT-TR (Steph)+) **οταν** when ^{3752 CONJ} **δε** But ^{1161 CONJ} **ιδητε**

ye shall see ^{1492 V-2AAS-2P} **το** the ^{3588 T-ASN} **βδελυγμα**

abomination ^{946 N-ASN} **της** the ^{3588 T-GSF} **ερημωσεως** of

desolation ^{2050 N-GSF} **το** let them ^{3588 T-ASN} **ρηθεν** spoken of ⁴⁴⁸³

^{V-APP-ASN} **υπο** by ^{5259 PREP} **δανιηλ** Daniel ^{1158 N-PRI} **του** the ^{3588 T-}

^{GSM} **προφητου** prophet, ^{4396 N-GSM} **εστος** standing ^{2476 V-2RAP-ASN}

οπου ³⁶⁹⁹ **ου** not ^{3756 PRT-N} **δει** But ^{1161 CONJ} **ο** the ^{3588 T-NSM}

αναγιωσκων let him that readeth ^{314 V-PAP-NSM} **νοειτω**

understand ^{3539 V-PAM-3S} **τοτε** then ^{5119 ADV} **οι** the ^{3588 T-NPM} **εν**

that be in ^{1722 PREP} **τη** the ^{3588 T-GSF} **ιουδαια** Judea ^{2449 N-DSF}

φευγετωσαν flee ^{5343 V-PAM-3P} **εις** to ^{1519 PREP} **τα** the ^{3588 T-APN}

ορη mountains. ^{3735 N-APN}

(KJV) But when ye shall see the abomination of desolation,
spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let
him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee
to the mountains:

العبري يختلف قليلا عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير الرجس المخرب بدل من رجسة
الخراب

وايضا السبعينية تختلف في الضمير وفي تعبير اداة التعريف

فهو فئة 5

ملحوظة : السيد المسيح يقول اسمها فقط وليس يقتبس سياق الكلام نصا

101 دانيال 12: 11

ومن وقت إزالة المحرقة الدائمة وإقامة رجس المخرب ألف ومئتان وتسعون يوما. (SVD)

H8548 the daily **התמיד** H5493 shall be taken away. **הוסר** H6256 **(IHOT+)** ומעת

H8074 that maketh desolate **שמם** H8251 and the abomination **שקוץ** H5414 set up. ולתת

H8673 and ותשעים: H3967 two hundred מאתים H505 a thousand אלה H3117 days. ימים

ninety

(KJV) And from the time *that* the daily *sacrifice* shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, *there shall be* a thousand two hundred and ninety days.

(LXX) καὶ ἀπὸ καιροῦ παραλλάξεως τοῦ ἐνδελεχισμοῦ καὶ τοῦ δοθῆναι βδέλυγμα ἐρημώσεως ἡμέραι χίλια διακόσια ἐνενήκοντα.

(Brenton) And from the time of the removal of the perpetual sacrifice, when the abomination of desolation shall be set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.

متي 24: 15

(SVD) فمتى نظرتم «رجسة الخراب» التي قال عنها دانيال النبي قائمة في المكان

المقدس - ليفهم القارئ -

(G-NT-TR (Steph)+) οταν When 3752 CONJ ουν ye therefore 3767

CONJ ιδητε shall see 1492 V-2AAS-2P το the 3588 T-ASN βδελυγμα

abomination 946 N-ASN της the 3588 T-GSF ερημωσεως of

desolation 2050 N-GSF το 3588 T-ASN ρηθεν spoken 4483 V-APP-ASN δια
of by 1223 PREP δανιηλ Daniel 1158 N-PRI του 3588 T-GSM προφητου
prophet 4396 N-GSM εστος stand 2476 V-2RAP-ASN εν 1722 τοπω the
3588 T-ASN αγιω the holy 40 A-DSM ο the 3588 T-NSM αναγινωσκων
the holy 40 A-DSM νοειτω let him understand. 3539 V-PAM-3S

**(KJV) When ye therefore shall see the abomination of
desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy
place, (whoso readeth, let him understand:)**

العبري يختلف قليلا عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير الرجس المخرب بدل من رجسة
الخراب

وايضا السبعينية تختلف في الضمير وفي تعبير اداة التعريف

فهو فئة 5

ملحوظة : السيد المسيح يقول اسمها فقط وليس يقتبس سياق الكلام نصا

ايضا دانيال 12 : 11 مع مرقس 13 : 14

فمتى نظرتم «رجسة الخراب» التي قال عنها دانيال النبي قائمة حيث لا ينبغي - (SVD)

ليفهم القارئ - فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية إلى الجبال

(G-NT-TR (Steph)+) οταν when 3752 CONJ δε But 1161 CONJ ιδητε

ye shall see 1492 V-2AAS-2P το the 3588 T-ASN βδελυγμα

abomination 946 N-ASN της the 3588 T-GSF ερημωσεως of

desolation 2050 N-GSF το let them 3588 T-ASN ρηθεν spoken of 4483

V-APP-ASN υπο by 5259 PREP δανιηλ Daniel 1158 N-PRI του the 3588 T-

GSM προφητου prophet, 4396 N-GSM εστος standing 2476 V-2RAP-ASN

οπου 3699 ου not 3756 PRT-N δει But 1161 CONJ ο the 3588 T-NSM

αναγνωσκων let him that readeth 314 V-PAP-NSM νοειτω

understand 3539 V-PAM-3S τοτε then 5119 ADV οι the 3588 T-NPM εν

that be in 1722 PREP τη the 3588 T-GSF ιουδαια Judea 2449 N-DSF

φευγετωσαν flee 5343 V-PAM-3P εις to 1519 PREP τα the 3588 T-APN

ορη mountains. 3735 N-APN

(KJV) But when ye shall see the abomination of desolation,

spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let

him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee
to the mountains:

العبري يختلف قليلا عن السبعينية والعهد الجديد في تعبير الرجس المخرب بدل من رجسة
الخراب

وايضا السبعينية تختلف في الضمير وفي تعبير اداة التعريف

فهو فئة 5

والمجد لله دائما